

# 1. Deux expressions qu'on entend tout le temps

## Ça passe crème!

Tout d'abord, penchons-nous sur l'expression "ça passe crème". Elle a le même sens que l'expression "comme dans du beurre". On observe déjà un lien entre deux termes: la crème et le beurre. Deux substances qu'on peut ingérer facilement, sans produire d'effort. D'où le sens de cette expression française. Effectivement, elle signifie que ça passe facilement, sans aucun problème. Autrement dit, que quelque chose convient parfaitement!



- *J'ai un contrôle de maths, j'ai pas bien révisé, je sais pas si je vais réussir.*
- *Mais ne t'inquiète pas! C'est très facile ce contrôle, **ça passe crème!***

## C'est trop stylé!

Ensuite, "c'est trop stylé" fait partie des expressions des jeunes Français. Mais pas seulement! Les moins jeunes l'utilisent aussi. C'est l'équivalent de "c'est super bien" ou "c'est vachement bien". On pourrait dire aussi "c'est top" ou encore "c'est super". En tout cas, elle sert à affirmer que quelque chose est vraiment beau ou au goût de la personne qui l'emploie.



- *Regarde! J'ai acheté un manteau samedi dernier.*
- *Ah, fais voir! **Il est trop stylé!***

# 2. Expressions des jeunes et abréviations

## Je suis déter

Mais que traduit cette abréviation? Le mot “déter” est la version raccourcie de “déterminé”. L’expression “je suis déter” provient de la locution verbale “être déter”. Cela signifie qu’on est partant ou motivé à réaliser quelque chose (de souvent désagréable, d’ailleurs), sans penser à l’abandon. On entend très souvent cette formule dans la bouche des jeunes.



*J’ai complètement foiré le dernier contrôle... Là, il faut que je me rattrape, **je suis a** réviser à fond!*

## Balec

“Balec” est une abréviation de la locution verbale “(je m’en) bats les c\*\*\*\*\*s” (vulgaire). On peut la traduire par “je m’en fiche”, “je m’en fous” ou même “ça m’est égal”. Parfois, l’orthographe varie, un K venant remplacer le C final: “balek”.



*– Tu veux quoi ce soir pour le dîner à manger?  
– Alors là, **balec!***

## Cassos

Le mot “cassos” est l’abréviation orale de l’expression “cas social”. En premier lieu, cela désigne une personne un peu marginale, en dehors du système social et en difficulté financière. Mais il peut prendre aussi un sens un peu différent. Par extension, il désigne une personne un peu différente, qui pose des problèmes. Souvent, quelqu’un dépeint comme pas très sympa et un peu étrange.



- *J'ai vu Arnaud l'autre jour, il est grave, il est complètement timbré!*
- *Mais attends, lui, laisse tomber! C'est un **cassos**, ne le fréquente pas!*



“Cassos” est beaucoup utilisé comme insulte sur le même plan que “abruti” ou “c...”. Il peut être aussi utilisé comme synonyme de “beauf” ou “kéké”.

## Du bif

Lorsque l'on parle de “bif”, il s'agit, en fait, “d'argent”. Pour désigner l'argent, le lexique est très riche. Il existe beaucoup de mots familiers tels que “le blé”, “la thune”, “l'oseille”...



*J'ai plus un rond là, tu pourrais pas me prêter un petit peu de **bif**?*



Le mot “bif” vient du mot “bifton” qui a été raccourci et qui signifie “billet de banque”. Il est aussi possible de rencontrer la graphie suivante: “biff” (biffeton). À noter aussi l'expression “ne plus avoir un rond” signifie “être fauché, ne plus avoir d'argent”.

## 3. Les expressions des jeunes: cheum, gros, les bails

### Cheum

L'adjectif "cheum" fait partie du verlan. Effectivement, il s'agit du mot "moche" à l'envers qui signifie "laid; qui n'est pas beau".



- *Tu connais le prof de maths de Sébastien? Il est super!*
- *Ah ouais, c'est un très bon prof, mais qu'est-ce qu'il est **cheum**!*



Nous avons fait une vidéo sur cette forme d'argot intitulée "[LE VERLAN et ses pr expressions](#)"! Tu vas pouvoir enrichir ton vocabulaire ! ;-)

## Gros

En fait, "gros" est un mot employé pour désigner de façon amicale ses amis, ses copains, ses potes. Il est à la mode depuis un certain temps. Ce terme fait partie du langage des jeunes Français, mais aussi des personnes un peu plus âgées. Il a souvent le rôle d'une interjection comme on dirait "Eh mec!" ou "Eh copain!".



***Eh gros!** Tu vas bien? Ça fait longtemps que je ne t'ai pas vu!*



Dans ce cas-là, "gros" n'est jamais employé pour parler de la corpulence d'une personne.

## Les bails

Le mot “bails” peut être utilisé dans de nombreux contextes. Effectivement, “les bails” peuvent signifier beaucoup de choses! Il peut s’agir d’un “truc”, d’un “machin” ou d’un “bidule” (plus ancien). C’est un peu dur à définir de manière précise. Il s’agit tout simplement de “quelque chose” comme des “affaires” ou des “histoires”. “C’est quoi les bails?” fait partie des expressions à connaître en français.



*Au final, c’est quoi **les bails** pour ce soir?  
(C’est-à-dire “C’est quoi le programme pour ce soir? Qu’est-ce qu’on fait?”)*

## 4. Acronymes et langage internet

### En PLS

En fait, “PLS” signifie “**P**osition **L**atérale de **S**écurité”. Une pratique employée dans le cadre des premiers secours. “En PLS” signifie donc “être très mal, en mauvaise posture”. Ce terme a envahi le vocabulaire des jeunes. Que l’on soit en difficulté, mal à l’aise ou fatigué, on l’entend très souvent dans des contextes différents.



*Eh, regarde! Je viens juste de commencer la partie et je l’ai mis **en PLS** direct!*

### WTF!

“WTF” est un acronyme anglais qui signifie “**W**hat **T**he **F**\*\*k”, et qui peut se traduire par “C’est quoi ce bordel?”. C’est une manière grossière d’exprimer son étonnement, son exaspération. Très courante sur internet, on retrouve de plus en plus cette expression dans le langage de tous les jours. En français, la vulgarité

s'atténue un peu et on la traduit souvent par “Mais c’est du grand n’importe quoi!”, ou “Je n’y crois pas!”.



- *Le prof de maths nous a mis un contrôle juste pour demain, il n’avait rien dit!*
- **WTF!**

## LOL ou MDR

Principalement utilisé sur les réseaux sociaux, l’acronyme anglais “LOL” signifie “**L**aughing **O**ut **L**oud”. Beaucoup de jeunes Français l’utilisent, d’ailleurs. En français, cela se traduit souvent par “MDR”, c’est-à-dire “**M**ort **D**e **R**ire”. De nos jours, on l’entend très souvent à l’oral, dans des discussions entre jeunes.



- *Ah! Tu sais que Nicolas a encore perdu son téléphone portable?*
- **MDR!**

## 5. Verbes/Locution verbale et argot

### Avoir le seum

Employée par les plus jeunes, on entend cette expression partout! Mais ce n’est pas toujours simple de comprendre les ados... “Avoir le seum” est une locution verbale qui veut dire, en fait, “en avoir marre, être énervé”. Elle est donc souvent utilisée pour exprimer sa frustration, sa colère face à une situation. Un peu comme l’expression “je suis trop vénère” (vénère = “énervé” en verlan).



*J'ai eu une très mauvaise note en maths, j'en ai marre! **J'ai le seum!***

## Charbonner

Au sens figuré, le verbe “charbonner” signifie “travailler”.



*Cette semaine, j'ai beaucoup **charbonné**. La semaine prochaine, je me repose.*



— Avant, on utilisait l'expression “aller au charbon”. Elle est apparue début 1900, à

## Ken

Le mot “ken” est un verbe appartenant à l'argot des jeunes adultes. C'est un mot vulgaire à connotation sexuelle. Il signifie “faire l'amour, avoir des relations sexuelles”. C'est un verbe invariable. Il garde toujours la même forme, quelle que soit la façon dont on le conjugue.



– *Je sors avec un garçon super!*  
– *Ah ouais? Et vous avez **ken**?*



— “Ken” vient de “kèni”, le verlan du verbe “niquer” (vulgaire), signifiant la même chose.